VOL. 5 QUINTA EDICIÓN　CADA SEMANA EN ESPAÑOL 每週一期 讀西班牙人正在讀的西班牙語　SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙語週報 VOL.5 EL 29-N LA CHAMPIONS EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

大選投票週　29 日星期天投票

本期頭條　詳見第2、6版

LA NOTICIA 頭條

西班牙語正文　繁體中文講解 – 給繁體中文讀者的版本

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

譯注｜la campaña electoral 競選活動 · la jornada de reflexión 投票前靜默日 · el escrutinio 計票 · el voto por correo 郵寄投票 · el Adviento 將臨期。

LA SEMANA EN CIFRAS 數字

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00（29 日週日大選投票，9 點至 20 點）

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N（約 3873 萬選民）

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176（眾議院 350 席，絕對多數 176 席）

AHORA TÚ 即學即練

A2 **1.**
España vota en elecciones generales el domingo __ de noviembre.

A2 **2.**
La campaña electoral termina el viernes __ de noviembre.

A2 **3.**
El voto por correo se envía hasta el miércoles __ de noviembre.

A2 **4.**
La jornada 5 de la Champions empieza el martes __ de noviembre.

B1 **5.**
El Congreso tiene __ diputados.

B1 **6.**
La mayoría absoluta son __ escaños.

CINCO CLAVES

本週五大看點　Para entender la semana

1. El voto del domingo 29
2. El silencio del sábado 28
3. Los debates del lunes 23
4. La Champions, 24 y 25
5. El Black Friday, viernes 27

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看點，不編數字：全在本期裡講清。

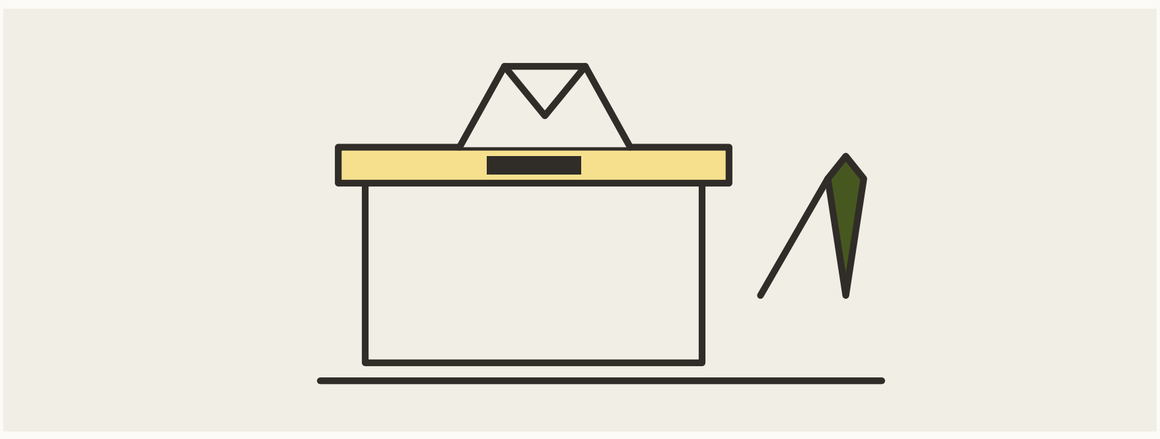
EN ESTA EDICIÓN 本期目錄

Pág. 2 La semana, día a día — A2
Pág. 3 Adviento y Navidad — A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga — B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza — B1
Pág. 6 Leer el resultado — B2
Pág. 7 El futuro y el voto — A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas — todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

「計票」：投票站關門後清點選票。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES 快訊

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO 閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 **7.**
Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 **8.**
La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 **9.**
El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 **10.**
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota – y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO　本週日曆

Lunes 23 – debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces（週一：電視辯論，RTVE 22 點八人辯論）

Martes 24 – empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas（週二：歐冠第 5 輪；禁發民調開始）

Miércoles 25 – último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45（週三：郵寄選票截止；巴薩客場）

Jueves 26 – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)（週四：電視學院四人辯論在計劃中）

Viernes 27 – termina la campaña, 24:00; Black Friday（週五：競選結束；黑色星期五）

Sábado 28 – jornada de reflexión: silencio, sin propaganda（週六：靜默日無宣傳）

Domingo 29 – España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento（週日：大選投票；將臨期第一主日）

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

譯注｜el escrutinio 計票 · la urna 投票箱 · la papeleta 選票 · el debate 辯論。

¿SABÍAS QUE…?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

你會郵寄投票還是親自去投票？11 月 27 日週五你做什麼：黑色星期五購物還是看足球？寫兩句西班牙語寄給編輯部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　這樣說日期

lunes 23 – domingo 29 de noviembre　11月23日週一至29日週日

lunes 23	el lunes 23 – debates en la tele	**viernes 27**	el viernes 27 – termina la campaña; Black Friday
martes 24	el martes 24 – Champions y silencio de encuestas	**sábado 28**	el sábado 28 – jornada de reflexión
miércoles 25	el miércoles 25 – último día del voto por correo	**domingo 29**	el domingo 29 – España vota, 9:00–20:00
jueves 26	el jueves 26 – debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)		

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LAS FECHAS

用正確的日期形式補全句子。

A2 11.　填空
Los debates en la tele son el lunes ___ de noviembre.

A2 12.　填空
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 13.　填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14.　填空
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 15.　填空
El lunes 23 de ___ hay debates en la tele.

B　EL FUTURO

用 ir a + 原形或將來時補全句子。

A2 16.　填空
El domingo, yo ___ en las elecciones.

B1 17.　填空
España ___ el domingo 29. (votar)

B1 18.　填空
La campaña ___ el viernes 27. (terminar)

B1 19.　填空
El domingo 29, nosotros ___ la primera vela. (encender)

B1 20.　填空
El viernes 27, tú ___ con cabeza. (comprar)

C　COMPRENSIÓN

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 21.
Los debates en la tele son… A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta… A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el… A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican… A. debates · B. encuestas · C. partidos

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把詞和釋義配對

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

譯注｜la corona 花環 · la vela 蠟燭 · la esperanza 希望 · el mercado navideño 聖誕市場 · el árbol de Navidad 聖誕樹。

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 – dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

你的國家 12 月有燈光節嗎？你什麼時候擺聖誕樹？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　¿VERDADERO O FALSO?

讀第 3 版文章，判斷對錯。

A2 29. 判斷
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判斷
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判斷
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判斷
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判斷
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. 填空
La ___ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. 填空
Cada domingo se enciende una ___.

A2 36. 填空
La primera vela es la de la ___.

A2 37. 填空
En el ___ de Navidad venden dulces.

B1 38. 填空
El ___ se pone el 8 de diciembre.

C　COMPRENSIÓN

選出正確答案。

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D　CONSTRUIR FRASES

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → ___

B1 44. 造句
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → ___

B1 45. 造句
la corona / tiene / cuatro velas → ___

B1 46. 改寫
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → ___

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

譯注｜la repesca 附加賽 · el debutante 新軍 · la jornada 輪次 · el Gran Premio 大獎賽。

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

週二 21 點你看哪一場：皇馬對埃因霍溫還是貝蒂斯客場？歐冠誰奪冠：皇馬還是巴薩？寫兩句西班牙語寄來。

LA JORNADA 14　LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA　第14輪六場焦點戰

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con… A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1 48.
La jornada 5 de la Champions es… A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1 49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las… A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1 50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las… A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1 51.
El Gran Premio de motociclismo es en… A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　把詞和釋義配對

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C　COMPARATIVOS

用括號裡詞的比較級或 -ísimo 形式填空。

B1 56.　填空
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　填空
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　填空
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　填空
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成過去時（pretérito indefinido）。

B1 60.　改寫
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1 61.　改寫
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1 62.　改寫
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63.　改寫
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64.　改寫
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA　計劃

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00（週一：電視辯論）

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00（週二晚：歐冠）

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo（週三：郵寄選票截止）

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00（週五：黑色星期五＋競選結束）

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento（週日投票；將臨期開始）

譯注｜la ganga 便宜貨 · la devolución 退貨 · el ticket 收據 · la trampa 陷阱 · comparar 比較。



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) – dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

黑色星期五你會買什麼：實用的東西還是一時興起？你喜歡在店裡買還是網上買？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66.
El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67.
El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69.
Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變位。

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70. 填空
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71. 填空
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72. 填空
Guarda el ___ de la compra.

B1 73. 填空
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74. 填空
Antes de pagar, ___ (原形 comparar) los precios.

B1 75. 填空
El voto por correo viaja en un ___.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形動詞改寫句子，表示「將要」。

B1 76. 改寫
Comparo precios antes de pagar. → ___

B1 77. 改寫
Votas el domingo 29. → ___

B1 78. 改寫
La tienda abre a las 9:00. → ___

B1 79. 改寫
Envían el voto por correo. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. 判斷
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81. 判斷
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. 判斷
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. – Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. – Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. – Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. – Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. – Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. – Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. – Escrutinio general: el resultado oficial.

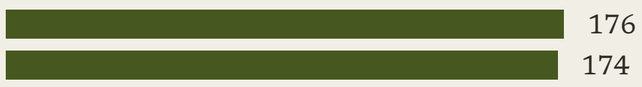
23 DIC. – Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

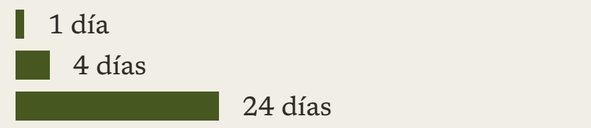
EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS　la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO　escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2 84.
El Congreso tiene... A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2 85.
Sin la mayoría, un partido tiene que... A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2 86.
El escrutinio general dura... A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B　COMPRENSIÓN

B2 87.
Las nuevas Cortes se constituyen el... A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2 88.
La Lucerna publica aquí... A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B2 89.
El escrutinio empieza... A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2 90.
Los escaños se reparten... A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2 91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el... A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2 92.
El resultado de la noche del 29 es... A. oficial · B. provisional · C. secreto

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93.　填空
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2 94.　填空
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2 95.　填空
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2 96.　填空
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D　PALABRAS DEL RESULTADO

用方框裡的詞填空：escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2 97.　填空
El ___ empieza a las 20:00.

B2 98.　填空
Cada provincia reparte sus ___.

B2 99.　填空
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2 100.　填空
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2　EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

未來：voy a votar（計劃）votaré（將來）；月份小寫。

A2　101.　填空
___ a votar el domingo.

A2　102.　填空
España ___ el domingo 29.

A2　103.　填空
El domingo, yo ___ la primera vela.

A2　104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1　EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar→ compraría, ver→ vería.

條件式表示「會做」：votaría、compraría；也可用於禮貌請求。

B1　105.　填空
Yo ___ por la mañana. (votar)

B1　106.　填空
Tú ___ con cabeza. (comprar)

B1　107.　填空
Nosotros ___ el debate entero. (ver)

B1　108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2　EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

cuando + 將來用虛擬式；no creo que 後虛擬式；creo que 後陳述式。

B2　109.　填空
Cuando se ___ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2　110.　填空
No creo que la noche ___ tranquila. (ser)

B2　111.　填空
Creo que el escrutinio ___ largo. (ser)

B2　112.
«Cuando ___ el resultado...» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS　常見錯誤

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a + 原形：a 不能少。

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

si 從句用現在時，不用將來時。

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haber 無人稱，永遠單數。

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

no creo que 後用虛擬式 sea。

LA PALABRA　本週生詞

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio = 計票：29 日 20 點關門後開箱清點選票。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

編輯部說明：截稿時未收到真實來信與最佳作文，本期登載編輯部示例信，承諾順延至 VOL.6。歡迎來信！

FRASES DE LA SEMANA　本週金句（逐字摘自本期文章）

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

競選 11 月 27 日週五 24 點結束。 (Página 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

約 3873 萬選民獲召投票：在西班牙居住的約 3596 萬，海外約 277 萬。 (Página 1)

«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

週三 25 日是郵寄投票的關鍵日：最後一天去郵局寄出選票信封。 (Página 2)

«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

11 月 29 日週日將臨期開始：聖誕前四個主日的等待。 (Página 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

將臨期花環是綠枝編成的圓環，上面四支蠟燭：三紫一粉。 (Página 3)

«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

歐冠第 5 輪在 11 月 24 日週二與 25 日週三進行。 (Página 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

11 月 27 日週五是黑色星期五：商店與網站降價一天。 (Página 5)

«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

11 月 29 日週日 20 點，投票站關門。 (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期預告 (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS　練習與答案

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El lunes, las luces de Navidad ___ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1　114.
La campaña ___ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1　115.
El debate de RTVE es a las ___. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1　116.
El voto por correo se envía hasta el ___. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1　117.
La Champions ___ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1　118.
El Black Friday es el ___. (A. domingo · B. viernes)

B1　119.
El Adviento es el tiempo de ___. (A. la espera · B. el verano)

B1　120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2　122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2　123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1　124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1　125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1　126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2　127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1　128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C　LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2　130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133.　造句
el domingo / votamos / en España → ___

A2　134.　造句
el martes / vemos / la Champions → ___

B1　135.　造句
el viernes / compramos / con cabeza → ___

B1　136.　造句
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ? → ___

E　TRADUCE

A2　137.　翻譯
El domingo es el día de votar. → ___

A2　138.　翻譯
El viernes compramos un libro. → ___

B1　139.　翻譯
郵寄選票最遲須在週三 25 日寄出。→ ___

B2　140.　翻譯
每個席位都必須算數。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144.　把詞和釋義配對

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G　DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1　145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1　146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1　147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1　148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1　149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H　ESCRIBE TÚ

寫作題（無唯一答案）；範文（99 詞）見下。

B1　150.　寫作
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS　全部答案與簡析（第1–8版）

每題附一句中文簡析　帶 ✓ 的為範本題

– PÁGINA 1 –

1. 29 – 大選在 11 月 29 日週日
2. 27 – 競選 11 月 27 日週五 24 點結束
3. 25 – 郵寄選票最遲 25 日寄出
4. 24 – 歐冠第 5 輪 11 月 24 日週二開戰
5. 350 – 眾議院 350 個席位
6. 176 – 絕對多數是 176 席
7. C – 大選在 11 月 29 日
8. B – 競選持續 15 天
9. A – 郵寄選票最遲 25 日寄出
10. B – 將臨期 11 月 29 日週日開始

– PÁGINA 2 –

11. 23 – 電視辯論 11 月 23 日週一
12. 25 – 郵寄選票最遲 25 日寄出
13. 29 – 大選在 11 月 29 日
14. 27 – 競選 11 月 27 日結束；黑色星期五
15. noviembre – 月份小寫
16. voy a votar – ir a + votar（我的計劃）
17. votará – 將來時 votar → votará
18. terminará – 將來時 terminar → terminará
19. encenderemos – 將來時 encender → encenderemos
20. comprarás – 將來時 comprar → comprarás
21. B – 電視辯論 11 月 23 日週一
22. A – 郵寄選票最遲 25 日寄出
23. C – 靜默日 11 月 28 日週六
24. B – 11 月 24–28 日不公佈民調
25. c – escrutinio=計票 c
26. d – urna=投票箱 d
27. b – papeleta=選票 b
28. a – debate=辯論 a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – 將臨期 11 月 29 日週日開始
30. Falso – 花環有四支蠟燭，不是五支
31. Verdadero – 第一支蠟燭是紫色的希望之燭
32. Falso – 馬德里燈飾 1 月 6 日熄滅，不是 12 月 25 日
33. Verdadero – 很多家庭 12 月 8 日擺聖誕樹
34. corona – corona = 花環
35. vela – vela = 蠟燭
36. esperanza – esperanza = 希望
37. mercado – mercado = 市場
38. árbol – árbol = 樹
39. B – 粉色蠟燭第三個主日點燃
40. B – 馬德里燈飾在西貝萊斯廣場點亮
41. C – 將臨期有四個主日
42. B – 將臨期 11 月 29 日開始
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – 主語 + 動詞 + 時間
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – 地點在前，動詞第二
45. La corona tiene cuatro velas. – 主語 + 動詞 + 賓語
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – 間接疑問不用問號

– PÁGINA 4 –

47. A – 皇馬 12 分迎戰埃因霍溫
48. B – 歐冠第 5 輪 11 月 24–25 日
49. C – 巴薩客場對薩巴赫，週三 18:45
50. B – 巴薩客場對拉科魯尼亞，週日 16:15
51. A – 摩托車大獎賽在切斯特，週日 14:00
52. b – jornada=輪次 b
53. d – repesca=附加賽 d
54. a – debutante=新軍 a
55. c – Gran Premio=大獎賽 c
56. más importante – más + importante（比友誼賽更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比較級是 peor
59. mejor – bueno 的比較級是 mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar → ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar → ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder → perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver → volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar → cerró

– PÁGINA 5 –

65. A – 黑色星期五 11 月 27 日週五
66. C – 網路星期一 11 月 30 日週一
67. B – 郵寄選票最遲 25 日寄出
68. C – 投票站 9:00–20:00 開放
69. B – 付款前要在兩三家店比價
70. ganga – ganga = 便宜貨
71. devolución – devolución = 退貨
72. ticket – ticket = 收據
73. trampa – trampa = 陷阱
74. comparo – comparar 變位 → comparo
75. sobre – sobre = 信封
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a +原形
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a +原形
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a +原形
79. Van a enviar el voto por correo. – van a +原形
80. Verdadero – 黑色星期五 11 月 27 日週五
81. Falso – 靜默日是週六 28 日，不是週日
82. Verdadero – 網路星期一 11 月 30 日週一

– PÁGINA 6 –

83. B – 絕對多數是 176 席
84. A – 眾議院共 350 個席位
85. C – 沒有絕對多數就必須談判結盟
86. B – 正式計票共 4 天（12 月 4–7 日）
87. C – 新議會 12 月 23 日成立
88. B – 本報只刊登官方公佈的數據並註明來源
89. B – 計票從 29 日 20 點投票站關門後開始
90. A – 各省按 D'Hondt 法分別分配席位
91. C – 進入分配至少需要該省 3% 的選票
92. B – 29 日晚的結果是臨時的
93. sea – es posible que + 虛擬式 sea
94. cuente – es importante que + 虛擬式 cuente
95. puedan – para que + 虛擬式 puedan
96. tarden – aunque + 虛擬式（未知將來）tarden
97. escrutinio – escrutinio = 計票
98. escaños – escaño = 席位（複數）
99. mayoría – mayoría = 多數
100. pacto – pacto = 協議/結盟

– PÁGINA 7 –

101. Voy – ir a + votar（我的計劃）
102. votará – 將來時 votar → votará
103. encenderé – 將來時 encender → encenderé
104. B – votar 的將來時第一人稱是 votaré
105. votaría – 條件式 votar → votaría
106. comprarías – 條件式 comprar → comprarías
107. veríamos – 條件式 ver → veríamos
108. B – votar 的條件式第一人稱是 votaría
109. sepa – cuando + 虛擬式 sepa
110. sea – no creo que + 虛擬式 sea
111. es – creo que + 陳述式 es
112. B – cuando + 將來用虛擬式 sepa

– PÁGINA 8 –

113. A – las luces brillan = 燈光閃耀
114. B – termina la campaña = 競選結束
115. A – RTVE 辯論 22:00
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza = 歐冠開戰
118. B – 黑色星期五在週五
119. A – el Adviento es tiempo de espera = 將臨期是等待的時期
120. A – 週日 29 日西班牙投票
121. A – 競選 11 月 27 日週五結束
122. B – 將臨期 11 月 29 日週日開始
123. A – 郵寄選票最遲 25 日寄出
124. C – 皇馬–埃因霍溫週二 21:00
125. B – 黑色星期五 11 月 27 日週五
126. C – 絕對多數是 176 席
127. B – 11 月 24–28 日禁發民調
128. C – 歐冠第 5 輪 11 月 24–25 日
129. A – Lucía 週日上午投票
130. B – Diego 週五買一本書
131. A – 兩人都讀綱領再投票
132. B – 標題概括兩個城市、一個週日
133. El domingo votamos en España. – 時間在前，動詞第二
134. El martes vemos la Champions. – 時間在前
135. El viernes compramos con cabeza. – 主語 + 動詞 + 方式
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – 疑問詞在句首
137. 週日是投票日。 – 對照原文
138. 週五我們買一本書。 – 對照原文
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – enviar hasta el miércoles 25
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que = 必須
141. b – escrutinio=計票 b
142. c – escaño=席位 c
143. d – mayoría=多數 d
144. a – pacto=協議 a
145. A – vengo a votar = 我來投票
146. A – documento de identidad = 身分證件
147. A – ¿dónde está la urna? 投票箱在哪
148. A – la papeleta va en el sobre = 選票裝進信封
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio? 幾點關門
150. ✓ 範文見本版 H 區（99 詞）